

Dan

Chapter 1

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

מָלַךְ-	נְבוּכַדְנֶאצַּר	כָּא	יְהוּדָה	מָלַךְ-	יְהוּכִימ	לְמַלְכוּת	שְׁלוֹשׁ	בְּשָׁנַת	1
herrschte	Nebukadnezar	kam	Juda	herrschte	Jojakim	Koenigreich	drei	im-Jahr	
H4428	H5019	H0935	H3063	H4428	H3079	H4438	H7969	H8141	
							יְרוּשָׁלַם	בָּבֶל	
							ueber	Jerusalem	Babel
								H3389	H0894

Im dritten Jahre der Regierung Jojakims, des Königs von Juda, kam Nebukadnezar, der König von Babel, nach Jerusalem und belagerte es.

[illegible]

Und der Herr gab Jojakim, den König von Juda, in seine Hand, und einen Teil der Geräte des Hauses Gottes; und er brachte sie in das Land Sinear, in das Haus seines Gottes: die Geräte brachte er in das Schatzhaus seines Gottes.

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאַשְׁפָּנָי	רַב	סְרִיסִי	לְהָבִיא	מִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	3
und-er-sprach	der-Koenig	[לֹאשְׁפָנָי]	viel	Eunuch	kommen	von-Soehne-von	Israel	
H0559	H4428	H0828		H5631	H0935		H3478	
וּמִזֶּרַע	הַמְּלוּכָה	וּמִן־	הַפְּרָתִּים:					
und-von-Same	[הַמְּלוּכָה]	und-wer	[הַפְּרָתִּים]					
H2233	H4410		H6579					

Und der König befahl dem Aschpenas, dem Obersten seiner Kämmerer, daß er von den Kindern Israel, sowohl von dem königlichen Samen als auch von den Vornehmen, Jünglinge brächte.

4	יְלָדִים [ילדים] H3206	אֲשֶׁר welcher H0369	אֵין- es-ist-nicht H0369	בָּתֶּם in-sie H3605	כָּל- alle H3605	(מֵאֻם) [מאום] H3971	וְטוֹבִי [וטובי] H4758	מֵרָא Aussehen H4758
	וּמִשְׁכִּילִים und-verstaendig-sein H3605	בְּכָל- in-alle H3605	חֲכָמָה Weisheit H2451	וְיָדָעַי und-erkennen H3045	רְעִית Erkenntnis H1847	וּמִבִּינִי und-verstehen H0995	מִדָּע [מדע] H4093	
	וְאֲשֶׁר und-welcher H3778	כֶּחַ Kraft H3778	לְעֹמֵד zu-stand H5975	בְּהִיבֵל Tempel H1964	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	וּלְלִמּוֹד und-lehren H3925	סֵפֶר Buch H3925	וּלְשׁוֹן und-Zunge H3956
	כְּשָׂדִים: Chaldaeer H3778							

an welchen keinerlei Fehl wäre, und schön von Ansehen und unterwiesen in aller Weisheit und kenntnisreich und mit Einsicht begabt, und welche tüchtig wären, im Palaste des Königs zu stehen; und daß man sie die Schriften und die Sprache der Chaldäer lehre.

וַיִּמְנוּ [וימן] H4487	לָהֶם zu-sie	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	דִּבֶּר- redete H1697	יוֹם Tag H3117	בְּיוֹמוֹ Tag H3117	מִפְתֵּי-בֵן [מפתבן] H6598	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	וּמִיַּיִן und-Wein H3196	מִשְׁתֵּיו [משתיו] H4960
וְלַגְדֹּלָם und-gross-machen H1431	שְׁנַיִם zwei H8141	שְׁלוֹשׁ drei H7969	וּמִקְצָתָם [ומקצתם] H7117	יַעֲמִדוּ stehen H5975	לִפְנֵי vor H6440	הַמֶּלֶךְ: der-Koenig H4428			

Und der König verordnete ihnen ein Tagtägliches von der Tafelkost des Königs und von dem Weine, den er trank, und daß man sie drei Jahre lang erzöge; und am Ende derselben sollten sie vor dem König stehen.

וַיְהִי und-es-geschah H1961	בָּהֶם in-sie	מִבְנֵי von-Soehne-von	יְהוּדָה Juda H3063	דָּנִיֵּאל Daniel H1840	חַנַּנְיָה Chananja H4332	מִישָׁאֵל [מישאל] H4332	וַעֲזַרְיָה: und-Asarja H5838
--	------------------	---------------------------	---	---	---	---	---

Und es waren unter ihnen, von den Kindern Juda: Daniel, Hananja, Misael und Asarja.

וַיִּשֶׂם	לָהֶם	שָׂר	הַסְרִיסִים	שְׁמוֹת	וַיִּשֶׂם	לְדָנִיֵּאל	בֶּלְטַשְׁצָר	7
und-setzen	zu-sie	Fuerst	die-Eunuchen	Name	und-setzen	fuer-Daniel	Belsazar	
H1992	H1992	H8269	H5631	H8034		H1840	H1095	
וְלַחַנַּנְיָה	שַׁדְרָךְ	וּלְמִישָׁאֵל	מֵשַׁח	וְלַעֲזַרְיָה	עֶבֶד	נָגוּ:		
und-zu-Chananja	Schadrach	[ולמישאל]	Meschach	und-zu-Asarja	Knecht	[נגו]		
H7714	H7714	H4332	H4335	H5838	H5664	H5664		

Und der Oberste der Kämmerer gab ihnen Namen; und er nannte Daniel Beltsazar, und Hananja Sadrach, und Misael Mesach, und Asarja Abednego.

וַיִּשֶׂם und-setzen H1840	דָּנִיֵּאל Daniel H1840	עַל- ueber	לְבֹ sein-Herz	אֲשֶׁר welcher	לֹא- nicht	וַיִּתְנַּאֲלֵ [יתנאל] H1351	בְּפִתְחֵן [בפתבן] H6598	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	וּבְיַיִן und-Wein H3196
מִשְׁתֵּיו [משתיו] H4960	וַיִּבְקֹשׁ und-suchen H1245	מִשָּׂר von-Fuerst H8269	הַסְרִיסִים die-Eunuchen H5631	אֲשֶׁר welcher	לֹא nicht	וַיִּתְנַּאֲלֵ [יתנאל] H1351			

Und Daniel nahm sich in seinem Herzen vor, sich nicht mit der Tafelkost des Königs und mit dem Weine, den er trank, zu verunreinigen; und er erbat sich von dem Obersten der Kämmerer, daß er sich nicht verunreinigen müsse.

וַיִּתֵּן und-er-gab H5414	הָאֱלֹהִים der-Gott H0430	אֶת- (*) H0853	דָּנִיֵּאל Daniel H1840	לְחֶסֶד Gnade	וְלִרְחֻמִּים [ולרחמים]	לִפְנֵי vor H6440	שָׂר Fuerst H8269	הַסְרִיסִים: die-Eunuchen H5631
--	---	--------------------------------------	---	------------------	----------------------------	---	---	---

Und Gott gab Daniel Gnade und Barmherzigkeit vor dem Obersten der Kämmerer.

										10
וַיֹּאמֶר	שָׂר	הַסְרִיסִים	לְדָנִיֵּאל	יָרָא	אֲנִי	אֶת-	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ		
und-er-sprach	Fuerst	die-Eunuchen	fuer-Daniel	[ירא]	ich	(*)	Herr	der-Koenig		
H0559	H8269	H5631	H1840	H3373	H0589	H0853	H0113	H4428		
אֲשֶׁר	מִנָּה	אֶת-	מֵאֲכָלָם	וְאֶת-	מִשְׁתֵּיכֶם	אֲשֶׁר	לָמָּה	יִרְאֶה	אֶת-	פְּנֵיכֶם
welcher	[מנה]	(*)	[מאכלכם]	und-(*)	[משתיכם]	welcher	warum	sehen	(*)	Angesicht
H4487	H4487	H0853	H3978	H0853	H4960		H4100	H7200	H0853	H6440
וְעַפִּים	מִן-	הַיְלָדִים	אֲשֶׁר	כְּנִילָכֶם	וְחִיבָתֶם	אֶת-	רֹאשִׁי	לְמֶלֶךְ:		
[ועפים]	wer	[הילדים]	welcher	[כנילכם]	[וחיבתם]	(*)	Haupt	dem-Koenig		
H2196		H3206			H2325	H0853	H4428	H4428		

Und der Oberste der Kämmerer sprach zu Daniel: Ich fürchte meinen Herrn, den König, der eure Speise und euer Getränk verordnet hat; denn warum sollte er sehen, daß eure Angesichter verfallener wären als die der Jünglinge eures Alters, so daß ihr meinen Kopf beim König verwirktet?

וַיֹּאמֶר	דָּנִיֵּאל	אֶל-	הַמְלָצָר	אֲשֶׁר	מִנָּה	שׂוֹר	הַסְּרִיסִים	עַל-	דָּנִיֵּאל	11
und-er-sprach	Daniel	zu	[המלצר]	welcher	[מנה]	Fuerst	die-Eunuchen	ueber	Daniel	
	H0559	H0413	H4453		H4487	H8269	H5631		H1840	
חַנַּנְיָהּ	מִשָּׁאֵל	וַעֲזַרְיָה:								
Chananja	[מישאל]	und-Asarja								
	H4332	H5838								

Und Daniel sprach zu dem Aufseher, welchen der Oberste der Kämmerer über Daniel, Hananja, Misael und Asarja bestellt hatte:

נָס-	גַּם	אֶת-	עֲבָדָיְךָ	יָמִים	עֲשָׂרָה	וְיִתְּנוּ-	לָנוּ	מִן-	הַזֵּרָעִים	וְנֹאכְלָהּ	12
[נס]	doch	(*)	Knecht	Tage	zehn	und-geben	(*)	wer	[הזרעים]	und-essen	
H5254	H4994	H0853	H5650	H3117	H6235	H5414				H0398	
	וּמִים	וְנִשְׁתֶּה:									
	und-von-Meer	und-trinken									
	H4325	H8354									

Versuche es doch mit deinen Knechten zehn Tage, und man gebe uns Gemüse zu essen und Wasser zu trinken;

וַיֵּרְאוּ	לְפָנָיִךָ	מֵרְאִינוּ	וּמֵרְאָה	הַיְלָדִים	הַנְּאֻלִּים	אֶת	פֶּתֶבֶן	הַמֶּלֶךְ	13
und-sehen	Angesicht	Aussehen	und-Aussehen	[הילדים]	essen	(*)	[פתבן]	der-Koenig	
H7200	H6440	H4758	H4758	H3206	H0398	H0853	H6598	H4428	
וּכְאֲשֶׁר	תִּרְאָה	עָשָׂה	עִם-	עֲבָדָיְךָ:					
und-welcher	sehen	tat	Volk	Knecht					
	H7200			H5650					

und dann mögen unser Aussehen und das Aussehen der Jünglinge, welche die Tafelkost des Königs essen, von dir geprüft werden; und tue mit deinen Knechten nach dem, was du sehen wirst.

וַיִּשְׁמַע	לָהֶם	לְדַבֵּר	הַזֶּה	וַיִּנָּסֶם	יָמִים	עֲשָׂרָה:	14
und-er-hoerte	zu-sie	zu-redete	diesem	[וינסם]	Tage	zehn	
H8085		H1697	H2088	H5254	H3117	H6235	

Und er hörte auf sie in dieser Sache und versuchte es zehn Tage mit ihnen.

וּמִקְצַת	יָמִים	עֲשָׂרָה	נִרְאָה	מֵרְאִיהֶם	טוֹב	וּבְרִיאִי	בָּשָׂר	מִן-	כָּל-	הַיְלָדִים	15
[ומקצת]	Tage	zehn	sehen	Aussehen	gut	[ובריא]	Fleisch	wer	alle	[הילדים]	
H7117	H3117	H6235	H7200	H4758		H1277	H1320		H3605	H3206	
הַנְּאֻלִּים	אֶת	פֶּתֶבֶן	הַמֶּלֶךְ:								
essen	(*)	[פתבן]	der-Koenig								
H0398	H0853	H6598	H4428								

Und am Ende der zehn Tage zeigte sich ihr Aussehen besser und völliger an Fleisch als dasjenige aller Jünglinge, welche die Tafelkost des Königs aßen.

וַיְהִי	הַמְלָצָר	נִשָּׂא	אֶת-	פֶּתֶבֶן	וַיֵּין	מִשְׁתֵּיהֶם	וַיִּתֵּן	לָהֶם	16
und-es-geschah	[המלצר]	erheben	(*)	[פתבן]	und-Wein	[משתייהם]	und-Natan	zu-sie	
H1961	H4453	H5375	H0853	H6598	H3196	H4960	H5414		
זְרַעֲנִים:									
[זרענים]									

Da tat der Aufseher ihre Tafelkost und den Wein, den sie trinken sollten, weg und gab ihnen Gemüse.

וְהִילָדִים	וְהַשְׁכֵּל	בְּכָל־	17
[וְהִילָדִים]	und-verstaendig-sein	in-alle	
H3206		H3605	
סֵפֶר	וְחִכְמָה	וְדָנִיֵּאל	
Buch	und-Weisheit	und-Daniel	
	H2451	H1840	
הַבֵּין	בְּכָל־	חֲזוֹן	
der-zwischen	in-alle	Gesicht	
H0995	H3605	H2377	
וְחִלְמוֹת	וְחִלְמוֹת:		
[וְחִלְמוֹת]			
H2472			

Und diesen vier Jünglingen, ihnen gab Gott Kenntnis und Einsicht in aller Schrift und Weisheit; und Daniel hatte Verständnis für alle Gesichte und Träume.

וּלְמַקְצֵת	הַיָּמִים	אֲשֶׁר־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	לְהִבְיֹאֵם	וַיָּבִיֵּאֻם	שׁוּר	18
[וּלְמַקְצֵת]	die-Tage	welcher	sprach	der-Koenig	kommen	und-kommen	Fuerst	
H7117	H3117		H0559	H4428	H0935	H0935	H8269	
הַסְרִיסִים	לִפְנֵי	נְבֻכַדְנֶזַר:						
die-Eunuchen	vor	Nebukadnezar						
H5631	H6440	H5019						

Und am Ende der Tage, nach welchen der König sie zu bringen befohlen hatte, brachte sie der Oberste der Kämmerer vor Nebukadnezar.

וַיְדַבֵּר	אִתָּם	הַמֶּלֶךְ	וְלֹא	נִמְצָא	מִכֻּלָּם	כְּדָנִיֵּאל	חַנַּנְיָה	מִישָׁאֵל	19
und-er-redete	ihr	der-Koenig	und-nicht	finden	alle	wie-Daniel	Chananja	[מישאל]	
H1696	H0854	H4428	H3808	H4672	H3605	H1840		H4332	
וַעֲזַרְיָה	וַיַּעֲמֵדוּ	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ:						
und-Asarja	und-stehen	vor	der-Koenig						
H5838	H5975	H6440	H4428						

Und der König redete mit ihnen; und unter ihnen allen wurde keiner gefunden wie Daniel, Hananja, Misael und Asarja; und sie standen vor dem König.

וְכָל־	דִּבֶּר	חִכְמָה	בִּינָה	אֲשֶׁר־	בִּקֵּשׁ	מֵהֶם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּמְצְאוּם	עֶשֶׂר	20
und-alle	redete	Weisheit	[בינה]	welcher	suchen	von-sie	der-Koenig	und-finden	zehn	
H3605	H1697	H2451	H0998		H1245	H1992	H4428	H4672	H6235	
יָדוֹת	עַל	כָּל־	הַחֲרָטִמִּים	הָאֲשָׁפִים	אֲשֶׁר	בְּכָל־	מַלְכוּתוֹ:			
Hand	ueber	alle	[הַחֲרָטִמִּים]	[הָאֲשָׁפִים]	welcher	in-alle	Koenigreich			
H3027	H3605	H2748	H0825	H0825	H3605	H3605	H4438			

Und in allen Sachen einsichtsvoller Weisheit, welche der König von ihnen erfragte, fand er sie zehnmal allen Schriftgelehrten und Beschwörern überlegen, die in seinem ganzen Königreiche waren. -

וַיְהִי	דְּנִיֵּאל	עַד־	שָׁנָה	אַחַת	לְקוֹרֶשׁ	הַמֶּלֶךְ:	פ	21
und-es-geschah	Daniel	bis	Jahr	einer	fuer-Koresch	der-Koenig	(*)	
H1961	H1840	H5704	H8141	H0259	H3566	H4428		

Und Daniel blieb bis zum ersten Jahre des Königs Kores.